

Table of Contents

Khoa học về Hơi Thở sẽ được thêm vào—không phải là các bài tập thở như đã được dạy ra ngày nay với các kết quả thường là nguy hiểm, mà là một nhịp điệu thở được thể trí áp đặt, mà nhờ đó linh hồn có thể tác động, và sẽ không đòi hỏi bất cứ điều gì nhiều hơn là cách thở của xác thân theo nhịp điệu đơn giản nhưng sẽ tái tổ chức các thể tinh anh và đưa các bí huyết vào hoạt động có thứ tự, tùy theo cung và trình độ tiến hóa.

Science of the Breath will be added—not breathing exercises as now taught, with often such dangerous results, but a breathing rhythm imposed by the mind through which the soul can work, and which will not require anything more than the simple rhythmic physical breath but which will reorganise the subtler bodies and bring the centres into ordered activity, according to ray and point in evolution.

Tôi không bàn về bệnh lý học của các bệnh này. Điều đó đã được y học thông thường xem xét kỹ lưỡng và đã bàn đến rồi. Trong phần này của thảo luận của chúng ta, tôi chỉ tìm cách nhấn mạnh về các nguyên nhân chủ quan và các hậu quả khách quan. Cả hai phải được liên kết với nhau. Hoạt động—quá trớn hoặc không thích hợp—của các bí huyết là nguyên nhân chủ quan, nhưng vẫn chưa được nhận thức, trừ các nhà huyền bí học. Các nguyên nhân (nguyên nhân lộ ra ngoài mà bản thân chúng là kết quả của một nguyên nhân đích thực chủ quan) được mở đầu bằng chính con người vật chất, hoặc trong kiếp sống này, hoặc trong một kiếp trước—một điểm mà chúng ta sẽ thảo luận sau này.

I deal not with the pathology of these diseases. That has been well considered and dealt with by ordinary medicine. I seek only in this part of our discussions to emphasise the subjective causes and the objective effects. The two must be related. The activity—excessive or inadequate—of the centres is the subjective cause, but remains yet unrecognised except by esotericists. The causes (the apparent causes which are themselves the result of a true subjective cause) are initiated by the physical man himself, either in this life or an earlier one—a point which we will discuss later.

Ở trên, tôi đã cung cấp cho các bạn nhiều điều cần xem xét, và khi bạn suy ngẫm và tư duy, khi bạn nghiên cứu các trường hợp và các kiểu mẫu, khi bạn quan sát các đặc điểm và các tính chất của những người mà bạn biết và những gì thể hiện dưới một hình thức bệnh tật ngẫu nhiên nào đó, thì ánh sáng sẽ đến.

I have given you in the above much to consider, and as you ponder and think, as you study cases and types, as you watch the characteristics and qualities of those you know and which work out in some form of eventual disease, light will come.

Chỉ là sự cần thiết nêu ra các nguồn gốc chính của bệnh tật, và không bỏ qua chúng, dù chủ đề quá huyền bí đối với một trí thông minh bậc trung để hiểu, điều đó đã đưa tôi bao gồm điểm thứ hai của chúng ta:

It is only the necessity of indicating the major sources of diseases and not overlooking them, even if the subject is too esoteric for the average intelligence to grasp, that has led me to include our second point:

2. BỆNH TẬT NẢY SINH TỪ CÁC TÌNH TRẠNG MỜ HỒ CỦA HÀNH TINH

2. DISEASES ARISING FROM OBSCURE PLANETARY CONDITIONS

Hiển nhiên là tôi không thể bàn rộng về chủ đề này, vì không thể đưa ra ngay cả một chỉ dẫn nhỏ nhất mà ngày nay có thể đưa đến bất cứ tiến trình chứng thực nào. Những gì tôi nói sẽ phải được tiếp tục tín nhiệm, và dựa vào những gì tôi tin là được nhận thức như là tính xác thực và tính nguyên vẹn được chứng minh của tôi.

2. BỆNH TẬT NẢY SINH TỪ CÁC TÌNH TRẠNG MỜ HỒ CỦA HÀNH TINH

It is obviously impossible for me to enlarge upon this subject, for it is not possible to give even a slight indication which could lead, at present, to any process of verification. What I say will have to be taken on trust and is dependent upon what I believe is recognised as my proved veracity and